

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

## I

*(Comunicações)*

## PARLAMENTO EUROPEU

SESSÃO 1995-1996

Sessões de 28 a 30 de Novembro de 1995

ESPACE LEOPOLD – BRUXELAS

## ACTA DA SESSÃO DE TERÇA-FEIRA, 28 DE NOVEMBRO DE 1995

(95/C 339/01)

## PARTE I

## Desenrolar da sessão

PRESIDÊNCIA DO SR HÄNSCH,

*Presidente**(A sessão tem início às 15H05.)***1. Abertura da sessão**

O Senhor Presidente declara reaberta a sessão do Parlamento Europeu que tinha sido interrompida em 17 de Novembro de 1995.

**2. Aprovação da acta**

A acta da sessão anterior é aprovada.

Intervenção do Deputado Dell'Alba, que refere que, nos dias 7 e 8 de Dezembro de 1995, deverá ter lugar um seminário organizado pelo Parlamento, a Comissão e o Conselho sobre os problemas da droga, como de resto tinha sido solicitado pelo Parlamento em duas resoluções (relatórios Burtone e Stewart-Clark). Solicita que a Assembleia seja informada da composição de uma eventual delegação do Parlamento ao referido seminário (O Senhor Presidente responde-lhe que a questão foi abordada na reunião da Mesa que teve lugar esta manhã e que brevemente será apresentada uma proposta).

**3. Deliberações da Comissão das Petições**

O Senhor Presidente comunica que a Comissão das Petições o informou, nos termos do nº 5 do artigo 157º do Regimento, das suas deliberações relativas às petições que lhe foram transmitidas após a elaboração do seu último relatório anual, ou seja, entre 14 de Março e 14 de Setembro de 1995.

No decurso do referido período foram transmitidas à comissão 663 petições (622 no período correspondente de 1994). Durante o referido período, foram declaradas não-admissíveis 264 petições, tendo 309 sido declaradas admissíveis (os números correspondentes no período equivalente de 1994 foram de 169 e 249).

Foi dado por concluído o exame de 309 das petições consideradas durante o período em causa (293 no período correspondente de 1994).

Foram apresentados pedidos de informações à Comissão relativamente a 189 petições, e pedidos de informações complementares relativamente a 57 outras petições (170 e 129, respectivamente, no período correspondente de 1994).

No final do período em exame, encontravam-se em estudo, no total, 877 petições (712 no período correspondente de 1994).

**Terça-feira, 28 de Novembro de 1995**

Número de petições recebidas pelo Parlamento:

<i>Ano parlamentar</i>	<i>Número</i>	<i>Aumento e diminuição em percentagem</i>
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996 (6 primeiros meses)	663	+ 7

Além das audições dos candidatos ao cargo de Provedor de Justiça Europeu realizadas na reunião de 28 e 29 de Junho de 1995, a comissão levou a cabo 7 reuniões (catorze meios-dias no total) durante o período em análise.

**4. Entrega de documentos**

O Senhor Presidente comunica que recebeu:

*a) do Conselho:**aa) pedidos de parecer sobre:*

— Proposta de decisão do Conselho relativa ao aperfeiçoamento das Estatísticas Agrícolas Comunitárias (COM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS))

enviada

fundo: AGRI

parecer: ORÇM

base jurídica: Art. 043 CE

— Proposta de directiva do Conselho que altera a Directiva 92/117/CEE relativa às medidas de protecção contra as zoonoses e certos agentes zoonóticos em animais e produtos de origem animal a fim de evitar focos de infecção e de intoxicação de origem alimentar (COM(95)0491 — C4-0527/95 — 95/0255(CNS))

enviada

fundo: AGRI

parecer: AMBI

base jurídica: Art. 043 CE

*ab) pareceres sobre as seguintes propostas de transferência de dotações:*

— Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 29/95 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (C4-0528/95)

enviada

fundo: CONT

parecer: ORÇM

— Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 32/95 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (C4-0529/95)

enviada

fundo: ORÇM

— Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 35/95 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (C4-0531/95)

enviada

fundo: ORÇM

*ac) os seguintes documentos:*

— Convenção elaborada com base no Artigo K.3 do Tratado da União Europeia, sobre a utilização da informática no domínio aduaneiro (8406 — C4-0520/95)

enviada

fundo: LIBE

parecer: ECON, JURI, CONT

— Convenção fundamentada no Artigo K.3 do Tratado da União Europeia que cria um Serviço Europeu de Polícia (Convenção Europol) (8406 — C4-0521/95)

enviada

fundo: LIBE

parecer: ECON, JURI, CONT

*b) da Comissão:**ba) as seguintes propostas e/ou comunicações:*

— Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho sobre uma acção comunitária ao nível da União no domínio dos serviços de comunicações pessoais por satélite na União Europeia (COM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD))

enviada

fundo: ECON

parecer: ORÇM, ENER

base jurídica: Art. 057 CE, Art. 066 CE, Art. 100 A CE

línguas disponíveis: DE, EN, FR

— Comunicação da Comissão sobre o futuro da segurança social — Quadro para um Debate Europeu (COM(95)0466 — C4-0524/95)

enviada

fundo: ASOC

parecer: ECON, AMBI

— Proposta alterada de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 70/220/CEE, relativa à aproxi-

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

mação das legislações dos Estados-membros respeitantes às medidas a tomar contra a poluição do ar pelas emissões provenientes dos veículos a motor (COM(95)0540 — C4-0525/95 — 94/0286(COD))

enviada

fundo: AMBI

parecer: ECON, TRAN

base jurídica: Art. 100 A CE

línguas disponíveis: DA, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL, PT

— Proposta alterada de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às instalações com cabos para transporte de pessoas (COM(95)0523 — C4-0532/95 — 94/0011(COD))

enviada

fundo: ECON

parecer: ORÇM, TRAN, AMBI

base jurídica: Art. 057 nº 2 CE, Art. 100 A CE

*bb) as seguintes propostas de transferência de dotações:*

— Proposta de transferência de dotações nº 42/95 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (SEC(95)1863 — C4-0512/95)

enviada

fundo: CONT

— Proposta de transferência de dotações nº 44/95 de capítulo a capítulo no interior da Secção VI — Comité Económico e Social — Comité das Regiões — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (SEC(95)1941 — C4-0513/95)

enviada

fundo: ORÇM

— Proposta de transferência de dotações nº 45/95 de capítulo a capítulo no interior da Secção IV — Tribunal de Justiça — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (SEC(95)1942 — C4-0514/95)

enviada

fundo: CONT

— Proposta de transferência de dotações nº 46/95 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1995 (SEC(95)1944 — C4-0515/95)

enviada

fundo: ORÇM

*bc) os seguintes documentos:*

— Relatório da Comissão sobre a Segurança Social na Europa (1995) (COM(95)0457 — C4-0518/95)

enviada

fundo: ASOC

parecer: ECON, AMBI

línguas disponíveis: DE, EN, FR

*c) das comissões parlamentares:*

*ca) os seguintes relatórios:*

— Relatório sobre os aspectos económicos e comerciais do Acordo de Parceria e Cooperação entre a UE e a República da Moldávia — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Wiersma

(A4-0274/95)

— \* Relatório sobre a proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à posição a adoptar pela Comunidade no âmbito do Conselho de Associação instituído pelo Acordo Europeu entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República Eslovaca, por outro, assinado em Bruxelas em 4 de Outubro de 1993, no que se refere à adopção das necessárias normas de execução do nº 1, alíneas (i) e (ii), e do nº 2 do Artigo 64º do Acordo Europeu (COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS)) — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Valdivielso de Cué

(A4-0281/95)

— \* Relatório sobre a proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à posição a adoptar pela Comunidade no âmbito do Conselho de Associação instituído pelo Acordo Europeu entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República Checa, por outro, assinado em Bruxelas em 4 de Outubro de 1993, no que se refere à adopção das necessárias normas de execução do nº 1, alíneas (i) e (ii), e do nº 2 do Artigo 64º do Acordo Europeu (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS)) — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Valdivielso de Cué

(A4-0282/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo à ajuda humanitária (COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relatora: Sauquillo Pérez del Arco

(A4-0283/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo à política e à gestão da ajuda alimentar e de acções específicas de apoio à segurança alimentar (COM(95)0283 — C4-0392/95 — 95/0160(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relator: Telkämper

(A4-0285/95)

— \* Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1408/71 relativo à aplicação dos regimes de segurança social aos trabalhadores assalariados, aos trabalhadores não assalariados e aos membros das suas famílias que se deslocam no interior da Comunidade e o Regulamento (CEE) nº 574/72 que estabelece as modalidades de aplicação do Regulamento (CEE) nº 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS)) — Comissão dos Assuntos Sociais e do Emprego

Relator: Imaz San Miguel

(A4-0286/95)

## Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

— Relatório sobre o relatório anual da Comissão sobre «O emprego na Europa — 1995» (COM(95)0396 — C4-0384/95) e a Estratégia Europeia de Emprego: progressos recentes e perspectivas para o futuro (COM(95)0396 — C4-0461/95) — Comissão dos Assuntos Sociais e do Emprego

Relatora: Van Lancker  
(A4-0287/95)

— \* Relatório sobre o regulamento do Conselho relativo aos auxílios à construção naval (COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS)) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relatora: García Arias  
(A4-0289/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de directiva do Conselho relativa ao equipamento marítimo (COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN)) — Comissão dos Transportes e do Turismo

Relator: Kaklamanis  
(A4-0291/95)

— \* Relatório

I. sobre a proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão do Acordo em matéria de Pesca, sob a forma de Acta Aprovada, Troca de Cartas, Troca de Notas e respectivos anexos, entre a Comunidade Europeia e o Governo do Canadá (COM(95)0251 — C4-0338/95 — 95/0144(CNS));

II. sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1956/88 de 9 de Junho de 1988 que adopta disposições para a aplicação do Programa de Inspecção Conjunta Internacional adoptado pela Organização das Pescarias do Noroeste do Atlântico (COM(95)0266 — C4-0330/95 — 95/0150(CNS));

III. sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 189/92 que fixa as normas de execução relativas a determinadas medidas de controlo adoptadas pela Organização das Pescarias do Noroeste do Atlântico (COM(95)0266 — C4-0331/95 — 95/0151(CNS));

IV. sobre a proposta de regulamento do Conselho que estabelece um programa de observadores da Comunidade Europeia aplicável aos navios de pesca comunitários que operam na área de regulamentação da Organização das Pescarias do Noroeste do Atlântico (NAFO) (COM(95)0266 — C4-0332/95 — 95/0152(CNS));

V. sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera pela segunda vez o Regulamento (CE) nº 3366/94 do Conselho, de 20 de Dezembro de 1994, que estabelece, para 1995, determinadas medidas de conservação e de gestão dos recursos haliêuticos da Área de Regulamentação definida na Convenção sobre a Futura Cooperação Multilateral nas Pescarias do Noroeste do Atlântico (COM(95)0266 — C4-0333/95 — 95/0901(CNS)) — Comissão das Pescas

Relator: McMahon  
(A4-0293/95)

— \*\*\* Relatório sobre a proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à celebração do Acordo de Parceria e Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Federação Russa, por outro (7630/94 — C4-0191/95 — 94/0151(AVC)) — Comissão dos Assuntos Externos, da Segurança e da Política de Defesa

Relatora: Carrère d'Encausse  
(A4-0294/95)

— \* Relatório sobre a orientação comum do Conselho sobre a proposta de regulamento (CE, EURATOM) do Conselho relativo à protecção dos interesses financeiros da Comunidades (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS)) — Comissão do Controlo Orçamental

Relatora: Theato  
(A4-0296/95)

— Relatório sobre a alteração da base jurídica do regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece disposições respeitantes à posse e comércio de espécies da fauna e da flora selvagens (9457/95 — C4-0376/95) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor

Relatora: Van Putten  
(A4-0299/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo ao co-financiamento com as organizações não governamentais de desenvolvimento (ONG) europeias de acções em domínios de interesse para os países em vias de desenvolvimento (PVD) (COM(95)0292 — C4-0496/95 — 95/0168(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relatora: Paakkinen  
(A4-0300/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo à cooperação descentralizada (COM(95)0290 — C4-0327/95 — 95/0159(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relator: Vecchi  
(A4-0301/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo a acções de recuperação e de reconstrução em favor dos países em vias de desenvolvimento (COM(95)0291 — C4-0495/95 — 95/0165(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relator: Andrews  
(A4-0302/95)

— \*\* I Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo ao apoio aos programas de recuperação na África austral (COM(95)0175 — C4-0449/95 — 95/0111(SYN)) — Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação

Relatora: Baldi  
(A4-0303/95)

*cb) as seguintes recomendações para segunda leitura:*

— \*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

adopção do regulamento do Conselho relativo à gestão da segurança dos ferries «roll-on/roll-off» de passageiros (ferries «ro-ro») (C4-0424/95 — 95/0028(SYN)) — Comissão dos Transportes e do Turismo

Relator: Watts  
(A4-0288/95)

— \*\*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção da directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à protecção jurídica das bases de dados (C4-0370/95 — 00/0393(COD)) — Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos

Relatora: Palacio Vallelersundi  
(A4-0290/95)

— \*\*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção da decisão do Parlamento Europeu e do Conselho sobre as orientações comunitárias para o desenvolvimento da rede transeuropeia de transportes (C4-0423/95 — 94/0098(COD)) — Comissão dos Transportes e do Turismo

Relator: Piecyk  
(A4-0292/95)

— \*\*\* II Recomendação para segunda leitura referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção da directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à protecção dos consumidores em matéria de contratos à distância (C4-0369/95 — 00/0411(COD)) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor

Relatora: Oomen-Ruijten  
(A4-0297/95)

*d) dos Deputados, as seguintes perguntas orais (art. 40º do Regimento)::*

— Caligaris e Carrère d'Encausse, em nome do Grupo UPE, ao Conselho: Acordo de Associação UE/Eslóvenia (B4-1345/95);

— Caligaris e Carrère d'Encausse, em nome do Grupo UPE, à Comissão: Acordo de Associação UE/Eslóvenia (B4-1346/95);

— Herman, em nome do Grupo PPE, ao Conselho: União Económica e Monetária (B4-1347/95);

— Herman, em nome do Grupo PPE, à Comissão: União Económica e Monetária (B4-1348/95);

— Lindeperg, em nome da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, ao Conselho: debate previsto no último parágrafo do artigo K.6 do Tratado da União Europeia (B4-1349/95);

— Lindeperg, em nome da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, à Comissão: debate previsto no último parágrafo do artigo K.6 do Tratado da União Europeia (B4-1350/95);

— Morán López, em nome da Comissão dos Assuntos Institucionais, à Comissão: A Conferência Intergovernamental de 1996 (B4-1351/95);

— Morán López, em nome da Comissão dos Assuntos Institucionais, ao Conselho: A Conferência Intergovernamental de 1996 (B4-1352/95);

— Aelvoet e Tamino, em nome do Grupo V, ao Conselho: Acordo de Associação com a Eslovénia (B4-1425/95);

— Aelvoet e Tamino, em nome do Grupo V, à Comissão: Acordo de Associação com a Eslovénia (B4-1426/95);

— Pasty, em nome do Grupo UPE, ao Conselho: Realização da União Económica e Monetária (B4-1427/95);

— Pasty, em nome do Grupo UPE, à Comissão: Realização da União Económica e Monetária (B4-1428/95);

— Wolf, Soltwedel-Schäfer e Hautala, em nome do Grupo V, à Comissão: Transição para terceira fase da União Económica e Monetária (B4-1429/95).

## 5. Declarações escritas (artigo 48º do Regimento)

O Senhor Presidente comunica que a declaração escrita nº 10/95, não tendo recebido o número necessário de assinaturas, caduca, nos termos do disposto no nº 5 do artigo 48º do Regimento.

## 6. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho

O Senhor Presidente comunica que recebeu do Conselho cópia autenticada do seguinte documento:

Acordo Europeu que estabelece uma associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República da Lituânia, por outro, bem como a respectiva Acta Final.

## 7. Composição de comissões e delegações parlamentares

A pedido dos Grupos PPE e UPE, o Parlamento ratifica as seguintes nomeações:

— Comissão dos Orçamentos:

Deputado Pasty, em substituição do Deputado Bazin

— Comissão da Política Regional:

Deputado Kellett-Bowman, em substituição do Deputado Corrie

— Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Malta:

Deputado Spindelegger

## 8. Pedido de levantamento da imunidade parlamentar do Deputado Tapie

O Senhor Presidente comunica que recebeu do *Garde des Sceaux* da República francesa um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do Deputado Tapie.

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

Nos termos do nº 1 do artigo 6º do Regimento, este pedido é enviado à comissão competente, a saber, a Comissão do Regimento.

## 9. Consulta de comissões

A Comissão dos Direitos da Mulher é consultada para parecer sobre os direitos humanos no mundo (competente quanto à matéria de fundo: POLI).

## 10. Comunicação de posições comuns do Conselho

O Senhor Presidente comunica, nos termos do nº 1 do artigo 64º do Regimento, ter recebido do Conselho, de harmonia com o disposto no artigo 189º-C do Tratado CE, a posição comum do Conselho, bem como os motivos que o levaram a adoptá-la, e a posição da Comissão sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1101/89 relativo a melhoramentos estruturais no transporte fluvial (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))

enviada

fundo: TRAN

parecer: ORÇM, CONT

base jurídica: Art. 075 CE

O prazo de três meses de que o Parlamento dispõe para se pronunciar começa a contar amanhã, 29 de Novembro de 1995.

## 11. Ordem dos trabalhos

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

A Senhora Presidente comunica que foi distribuído o projecto definitivo de ordem do dia do presente período de sessões (PE 165.558), ao qual são propostas as seguintes alterações (artigo 96º do Regimento):

*Terça-feira,*

— o Grupo UPE, apoiado pela Comissão dos Assuntos Externos, requer que os relatórios sobre os Acordos de Parceria e Cooperação com a Ucrânia, a Rússia, a Moldávia e o Quirguizistão, cujo debate está previsto para a sessão nocturna de quarta-feira (pontos 352 a 360), sejam antecipados e inscritos na ordem do dia desta terça-feira e debatidos na presença do Conselho (O Senhor Presidente refere que o Conselho comunicou todavia que não pode estar presente hoje).

Intervenções dos Deputados Pasty, em nome do Grupo UPE, Hoff e Pasty sobre esta intervenção.

O Senhor Presidente submete à Assembleia o pedido do Grupo UPE.

Por VE (115 a favor, 117 contra, 3 abstenções), o Parlamento rejeita o pedido.

(Os Deputados Le Pen e Striby comunicam que pretenderam votar a favor).

*Quarta-feira,*

— o relatório sobre o Acordo de Pescas entre a Comunidade Europeia e Marrocos (ponto 382) é retirado da ordem do dia, dado que o Parlamento não foi ainda consultado e a Comissão das Pescas não elaborou, conseqüentemente, qualquer relatório;

— a recomendação para segunda leitura elaborada sob a forma de carta pela Comissão dos Transportes sobre a posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção do regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1101/89 relativo a melhoramentos estruturais no transporte fluvial (C4-0522/95 — 95/0120(SYN)) está, nos termos do nº 7 do artigo 66º do Regimento, inscrita no período de votação de quarta-feira.

*Quinta-feira,*

— não há propostas de alteração;

A ordem de trabalhos fica assim fixada.

## 12. Tempo de uso da palavra

Nos termos do artigo 106º do Regimento, está previsto organizar os debates do seguinte modo:

*Terça-feira, das 15H00 às 19H00*

— Início da sessão e ordem dos trabalhos	30 minutos
Relatório Van Lancker	
Relatório Kaklamani	
Recomendação Watts	
Relatório Garcia Arias	
Relatores	20 minutos (4 x 5')
Relatores de parecer	10 minutos
Comissão	20 minutos no total
Deputados	150 minutos

*Quarta-feira, das 9H00 às 12H00*

Perguntas orais (Eslovénia)

Perguntas orais (União Económica e Monetária)

Autores	24 minutos (12 x 2')
Conselho	20 minutos no total
Comissão	20 minutos no total
Deputados	90 minutos

*das 21H00 às 24H00*

Relatório Gomolka  
Relatório Mann  
Relatório Carrere D'Eencausse  
Relatório Kittelmann  
Relatório Alavanos  
Relatório Wiersma  
Relatório Wiersma  
Relatório Lalumiere  
Relatório Chesa  
Relatório Sauquillo Perez Del Arco  
Relatório Theato

Relatores	55 minutos (11 x 5')
Relatores de parecer	36 minutos
Comissão	30 minutos no total
Deputados	60 minutos

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

**REPARTIÇÃO DO TEMPO DE USO DA PALAVRA DOS DEPUTADOS**  
(em minutos)

Tempo global:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Grupo</i>									
do Partido Socialista Europeu (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
do Partido Popular Europeu (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
União para a Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
do Partido Europeu dos Liberais, Democratas e Reformistas (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Confederal da Esquerda Unitária Europeia – Esquerda Verde Nórdica (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
dos Verdes no Parlamento Europeu (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
da Aliança Radical Europeia (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Europa das Nações (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Não inscritos (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

**13. Emprego na Europa – 1995 (debate)**

A Deputada Van Lancker apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Sociais e do Emprego, sobre o relatório anual da Comissão sobre «O Emprego na Europa – 1995» (COM(95)0396 – C4-0384/95) (A4-0287/95).

Intervenções dos Deputados Kestelijn-Sierens, relator do parecer da Comissão dos Assuntos Económicos, Wim van Velzen, em nome do Grupo PSE, Menrad, em nome do Grupo PPE, Crowley, em nome do Grupo UPE, Boogerd-Quaak, em nome do Grupo ELDR, Ribeiro, em nome do Grupo GUE/NGL, Wolf, em nome do Grupo V, e Vandemeulebroucke, em nome do Grupo ARE.

PRESIDÊNCIA DO SR. IMBENI,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Lis Jensen, em nome do Grupo EDN, Nußbaumer (Não-inscritos), Katiforis, Schiedermeier, Gredler, Theonas, Berthu, Blot, Cabezón Alonso, Chanterie, Svensson, Andersson, Pronk, McCarthy, Rocard, Ghilardotti e do Sr. Flynn, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 10, da acta de 29.11.1995.

**14. Equipamento marítimo \*\*I (debate)**

O Deputado Kaklamanis apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a proposta de directiva do Conselho relativa ao equipamento marítimo (COM(95)0269 – C4-0328/95 – 95/0163(SYN)) (A4-0291/95).

PRESIDÊNCIA DO SR. ANASTASSOPOULOS,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Stewart, em nome do Grupo PSE, Langenhagen, em nome do Grupo PPE, Tamino, em nome do Grupo V, Sarlis, e do Sr. Kinnock, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 7, da acta de 29.11.1995.

**15. Segurança dos ferries rool-on/roll-off de passageiros \*\*II (debate)**

O Deputado Sindal, em substituição do relator, apresenta a recomendação feita pelo Deputado Watts, em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção do regulamento do Conselho relativo à gestão da segurança dos ferries roll-on/roll-off de passageiros (*ferries ro-ro*) (C4-0424/95 – 95/0028(SYN)) (A4-0288/95).

Intervenções dos Deputados Andersson, em nome do Grupo PSE, Stenmarck, em nome do Grupo PPE, Teverson, em nome do Grupo ELDR, Rönnholm, Jarzembowski e do Sr. Kinnock, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 9, da acta de 29.11.1995.

**16. Ajudas à construção naval \* (debate)**

A Deputada García Arias apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta de regulamento (CE) do Conselho sobre as ajudas à construção naval (COM(95)0410 – C4-0403/95 – 95/0219(CNS)) (A4-0289/95).

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

PRESIDÊNCIA DO SR. SCHLÜTER,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Sainjon, relator do parecer da Comissão das Relações Económicas Externas, Alan J. Donnelly, em nome do Grupo PSE, Jarzembowski, em nome do Grupo PPE, Bazin, em nome do Grupo UPE, Olli I. Rehn, em nome do Grupo ELDR, Theonas, em nome do Grupo GUE/NGL, Le Rachinel (Não-inscritos), Caudron, Pailler, Sindal, Harrison, Rönnholm e do Sr. Van Miert, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 8, da acta de 29.11.1995.

### 17. Ordem do dia da próxima sessão

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada como se segue:

*das 9H00 às 13H00 e das 21H00 às 24H00*

*das 9H00 às 12H00*

- discussão conjunta de treze perguntas orais sobre o Acordo de Associação com a Eslovénia
- discussão conjunta de nove perguntas orais sobre a União Económica e Monetária

*12H00*

- período de votação

*das 21H00 às 24H00*

- discussão conjunta de nove relatórios sobre as relações e acordos com a Ucrânia, a Rússia, a Moldávia e o Quirguizistão \*\*\*/\*
- relatório Sauquillo Pérez del Arco sobre a ajuda humanitária \*\*I
- relatório Theato sobre a protecção dos interesses financeiros \*

*(A sessão é suspensa às 18H55.)*

---

Enrico VINCI,  
*Secretário-Geral*

Nicole FONTAINE,  
*Vice-Presidente*

---

Terça-feira, 28 de Novembro de 1995

**LISTA DE PRESENCAS****28 de Novembro de 1995**

Assinaram:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bonde, Boniperti, Bontempi, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Matutes Juan, Mayer, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mombaur, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayanakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinto Correia, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, da Silva Vieira, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Speciale, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann.